



Distr.: General
8 August 2019

Russian
Original: English



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

**Конференция Сторон Минаматской конвенции о ртути
Третье совещание**

Женева, 25-29 ноября 2019 года

Пункт 5 g) предварительной повестки дня*

**Вопросы для рассмотрения или принятия мер Конференцией Сторон: Комитет по
осуществлению и соблюдению**

**Доклад о работе Комитета по осуществлению и соблюдению
Минаматской конвенции о ртути**

Записка секретариата

1. В соответствии со статьей 15 «Комитет по осуществлению и соблюдению» Минаматской конвенции о ртути учреждается механизм, включающий Комитет в качестве вспомогательного органа Конференции Сторон, для поощрения осуществления и проведения обзора соблюдения всех положений Конвенции. В соответствии с пунктом 3 статьи 15, решением МК-1/7 Конференцией Сторон на ее первом совещании были избраны первые 15 членов Комитета. Во исполнение правил процедуры, разработанных Комитетом и утвержденных Конференцией Сторон на ее втором совещании в ее решении МК-2/4, первые 15 членов Комитета осуществляют свои функции с конца первого очередного совещания Конференции Сторон до конца третьего очередного совещания Конференции Сторон. На своем третьем совещании Конференция Сторон вновь изберет 10 членов из числа первых членов Комитета на один срок и 5 новых членов на два срока. В период между вторым и третьим совещаниями Конференции Сторон Комитет провел одно совещание в Женеве 3 и 4 июня 2019 года.

2. Секретариат имеет честь представить в приложении к настоящей записке доклад о работе второго совещания Комитета по осуществлению и соблюдению. В приложении I к докладу содержится проект круга ведения Комитета, доработанный Комитетом, для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее третьем совещании. В приложении II приводится проект решения, подготовленный Комитетом для рассмотрения Конференцией Сторон, если ею будет принято решение утвердить предлагаемый круг ведения. В приложении III приводится согласованный Комитетом проект типовой формы для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими положений пункта 4 а) статьи 15 Конвенции для рассмотрения и возможного утверждения Конференцией Сторон на ее третьем совещании. В проекте решения, содержащемся в приложении II, содержится ссылка на утверждение типовой формы.

Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон

3. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть доклад о работе второго совещания Комитета и приложения к нему, утвердить круг ведения Комитета по

* UNEP/MC/COP.3/1.

осуществлению и соблюдению и утвердить форму для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств путем принятия решения по этому вопросу.

Приложение

Доклад о работе второго совещания Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути, состоявшегося в Женеве 3 и 4 июня 2019 года

Пункт 1

Открытие совещания

1. Второе совещание Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути (далее именуемого «Комитет») состоялось в Международном доме окружающей среды I, Женева, 3 и 4 июня 2019 года.
2. Г-жа Клаудия Сорина Думитру (Румыния), заместитель Председателя Комитета, открыла совещание в 9 ч 00 мин в понедельник, 3 июня 2019 года. Она приветствовала членов Комитета и наблюдателей от имени Комитета, поблагодарив их за интерес к работе Комитета и отметив, что с нетерпением ожидает плодотворных дискуссий. Она приветствовала следующих новых членов Комитета: г-жу Ану Коралло (Аргентина), г-жу Хайцзюнь Чэнь (Китай), г-на Хосе Антонио Пьедра Монтойю (Эквадор), г-жу Сильвию Нору Калниньш (Латвия), г-жу Светлану Болокань (Республика Молдова) и г-на Джин Смилански (Соединенные Штаты Америки).
3. В своем вступительном слове Исполнительный секретарь Минаматской конвенции г-жа Россана Сильва Репетто приветствовала членов Комитета на втором совещании и поблагодарила наблюдателей за их присутствие, признав богатство их знаний и опыта, что, несомненно, будет способствовать успешному проведению совещания. Она поздравила членов с проделанной напряженной работой по разработке правил процедуры на их первом совещании, которая позволила Конференции Сторон успешно утвердить эти правила на ее втором совещании, как это предусмотрено в Конвенции. Утвержденные правила воспроизведены в документе UNEP/MC/ICC.2/INF/1.
4. Что касается круга ведения Комитета, который в соответствии с Конвенцией может быть утвержден Конференцией Сторон, то г-жа Сильва Репетто отметила работу, проделанную Комитетом в межсессионный период, и заявила, что надеется на плодотворное обсуждение этого вопроса. Она выделила элементы процессов и процедур, которые могут быть полезны для обеспечения того, чтобы Комитет функционировал в полном объеме и давал четкие указания и предсказуемость заинтересованным сторонам в отношении его функционирования, включая указания Сторонам относительно того, как направлять Комитету письменные представления о соблюдении ими своих обязательств или повышении осведомленности о роли и функционировании Комитета, а также о том, каким образом вопросы могут быть переданы ему на рассмотрение. Она подчеркнула необходимость того, чтобы Комитет рассмотрел на настоящем совещании ряд вопросов, тесно связанных с другими процессами в рамках Конвенции, включая представление Сторонами докладов в соответствии со статьей 21, программу работы и бюджет на двухгодичный период 2020-2021 годов и оценку эффективности в соответствии со статьей 22. Она предложила Комитету рассмотреть вопрос об уведомлениях, представляемых Сторонами в соответствии с пунктом 9 статьи 3 и касающихся торговли со странами-экспортерами, не являющимися Сторонами Конвенции. Она выразила мнение, что текущее совещание имеет ключевое значение для основания прочного и функционального фундамента Комитета и создания основы, которая позволит Комитету завоевать доверие Сторон и всех заинтересованных лиц и обеспечить максимальную эффективность Комитета в деле оказания поддержки странам и успешного и эффективного осуществления Конвенции. В заключение она вновь заявила о готовности секретариата оказать поддержку Комитету в его работе.
5. После вступительного заявления и вступительных замечаний членов Комитета г-жа Сильва Репетто отметила, что один из членов Комитета, г-н Диего Энрике Коста Перейра (Бразилия), не смог присутствовать на совещании.

6. Следующие члены Комитета присутствовали на втором совещании:
- от государств Африки:
- г-жа Бианка Хлобсиле Дламани (Эсватини)
 - г-жа Ханитринияна Лилиан Рандрианоменджанахари (Мадагаскар)
 - г-н Мохамед Абдулай Камара (Сьерра-Леоне)
- от государств Азии и Тихого океана:
- г-жа Хайцзюнь Чэнь (Китай), назначенная вместо г-жи Ван Цянь (Китай) на оставшийся срок ее полномочий
 - г-н Хейдар Али Балуджи (Исламская Республика Иран)
 - г-н Вадуваватте Лекамаладж Суматипала (Шри-Ланка), назначенный вместо г-на С.М.Д.П. Ануры Джаятилаке (Шри-Ланка)
- от государств Центральной и Восточной Европы:
- г-жа Сильвия Нора Калниньш (Латвия), назначенная вместо г-на Бойко Малинова (Болгария) на оставшийся срок его полномочий
 - г-жа Светлана Болокан (Республика Молдова), назначенная вместо г-жи Инги Подорогин (Республика Молдова) на оставшийся срок ее полномочий
 - г-жа Клаудиа Сорина Думитру (Румыния)
- от государств Латинской Америки и Карибского бассейна:
- г-жа Ана Коралло (Аргентина), назначенная вместо г-жи Александры Акоста (Аргентина) на оставшийся срок ее полномочий
 - г-н Хосе Антонио Пьедра Монтойя (Эквадор)
- от государств Западной Европы и других государств:
- г-жа Янине ван Альст (Нидерланды)
 - г-н Марк Говони (Швейцария)
 - г-н Джин Смилански (Соединенные Штаты Америки), назначенный вместо г-жи Дженнифер Ландсайدل (Соединенные Штаты Америки) на оставшийся срок ее полномочий.

7. Комитет пригласил принять участие во всем совещании трех наблюдателей: г-жу Джульетту Войнов Колер из секретариата Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, г-на Фэнцяо Мея из Колледжа экологических и инженерных наук Пекинского университета и г-жу Маргериту Толотто из Рабочей группы по нулевому уровню ртути Европейского бюро по окружающей среде. Г-н Фэнцяо Мэй не смог присутствовать. Комитет пригласил принять участие в обсуждениях по пункту 7 повестки дня г-жу Катерину Шепкову в ее качестве сопредседателя специальной технической группы экспертов по оценке эффективности, учрежденной Конференцией Сторон на ее первом совещании для рассмотрения системы оценки эффективности и глобальных механизмов мониторинга.

Пункт 2

Организационные вопросы

а) Утверждение повестки дня

8. Комитет утвердил свою повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/MC/ISS.2/1):
1. Открытие совещания
 2. Организационные вопросы:
 - а) утверждение повестки дня;
 - б) выборы должностных лиц;
 - с) организация работы
 3. Круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению

4. Руководящие указания в отношении письменных представлений Стороны, касающихся соблюдения ею своих обязательств.
5. Обновленные национальные доклады, представляемые в соответствии со статьей 21
6. Уведомления, представленные Сторонами в соответствии с пунктом 9 статьи 3
7. Информация и рекомендации, представленные в соответствии со статьей 15, которые могут быть использованы для проведения оценки эффективности в соответствии со статьей 22
8. Программа работы Комитета по осуществлению и соблюдению
9. Место и дата проведения третьего совещания Комитета по осуществлению и соблюдению
10. Прочие вопросы
11. Принятие доклада
12. Закрытие совещания.

b) Выборы должностных лиц

9. Комитет избрал г-жу Клаудию Сорину Думитру (Румыния) Председателем и г-на Мохамеда Абдулая Камару (Сьерра-Леоне) заместителем Председателя и Докладчиком на период с момента закрытия второго совещания до закрытия третьего совещания. В соответствии с правилами процедуры Комитета было отмечено, что на своем третьем совещании Конференция Сторон вновь изберет 10 членов из числа первых членов Комитета на один срок и 5 новых членов на два срока. Председатель и заместитель Председателя поблагодарили членов Комитета за доверие, которое они оказали им со времени проведения первого совещания Комитета.

c) Организация работы

10. Комитет согласовал организацию работы своего второго совещания, изложенную в аннотациях к предварительной повестке дня.

Пункт 3

Круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению

11. Комитет перешел к рассмотрению возможного дальнейшего круга ведения для возможного принятия Конференцией Сторон в соответствии с пунктом 5 статьи 15 Конвенции.

12. Внося на обсуждение этот пункт, представитель секретариата обратил внимание на документ, озаглавленный «Предложения в отношении круга ведения Комитета по осуществлению и соблюдению», подготовленный в ответ на просьбу Комитета, высказанную на его первом совещании. Эти предложения были разработаны на основе перечня возможных элементов, обсуждавшихся Комитетом на его первом совещании, и комментариев, полученных от членов в межсессионный период. Предложения, которые включали пояснительные записки в качестве справочной информации, а также варианты в некоторых случаях, были разработаны в свете положений статьи 15 и правил процедуры Комитета. Были также рассмотрены процедуры комитетов по осуществлению и/или соблюдению других многосторонних природоохранных соглашений, включая круг ведения Комитета по управлению механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции. После выступления о структуре и общем подходе предложений Комитет постановил использовать эти предложения в качестве основы для своей работы.

13. Комитет обсудил предложения относительно круга ведения, охватывающего, в частности, сферу компетенции и цель Комитета; его функции; дополнительную информацию, экспертные знания или консультации, на которые он мог бы опираться; виды рекомендаций, которые он мог бы рассмотреть в целях содействия осуществлению и обзору соблюдения всех положений Конвенции; функции секретариата; связь с урегулированием споров в соответствии со статьей 25 Конвенции и, наконец, защиту конфиденциальности.

14. Комитет разработал проект круга ведения, который будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон на ее третьем совещании, поручив секретариату внести в него любые коррективы, которые могут потребоваться для обеспечения надлежащих перекрестных ссылок между его разделами. Этот проект круга ведения изложен в приложении I к настоящему

докладу. Комитет также разработал проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон, если она пожелает принять дополнительный круг ведения Комитета на своем третьем совещании. Этот проект решения изложен в приложении II к настоящему докладу.

Пункт 4

Руководящие указания в отношении письменных представлений Стороны, касающихся соблюдения ею своих обязательств

15. Комитет обсудил вопрос о руководящих указаниях в отношении письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств, который на своем первом совещании он решил рассмотреть на втором совещании.

16. По предложению Председателя представитель секретариата внесла на рассмотрение возможные элементы таких руководящих указаний в соответствии с пунктами 14 и 15 аннотаций к предварительной повестке дня. Она отметила, что Комитет довольно подробно обсудил многие из элементов в рамках пункта 3 повестки дня при обсуждении возможного дополнительного круга ведения. Она также заявила, что Комитет, возможно, пожелает предоставить в распоряжение Сторон стандартный формат или типовую форму для облегчения процесса направления Сторонами письменных представлений.

17. В ходе последовавшего затем обмена мнениями Комитет отметил, что такие руководящие указания должны быть полностью согласованы с соответствующим разделом круга ведения, который Конференция Сторон, возможно, пожелает принять. Он также решил предоставить в распоряжение Сторон типовую форму, которую они могли бы использовать при подготовке своих письменных представлений, и постановил, что такая форма должна быть утверждена Конференцией Сторон. В этой связи он просил секретариат подготовить проект типовой формы и представить его на рассмотрение Комитета в электронном виде. Проект типовой формы, рассмотренный Комитетом, содержится в приложении III к настоящему докладу. В проекте решения, изложенном в пункте 14 выше, содержится ссылка на утверждение типовой формы, если Конференция Сторон примет такое решение.

Пункт 5

Обновленные национальные доклады, представляемые в соответствии со статьей 21

18. Вынося на обсуждение этот пункт повестки дня, представитель секретариата представил обновленную информацию по национальным докладам в соответствии со статьей 21, напомнив, что Конференция Сторон на своем первом совещании в решении МК-1/8 утвердила сроки и формат представления Сторонами национальных докладов. Национальные доклады являются одним из трех видов информации, на основе которой Комитет может рассматривать вопросы в соответствии с пунктом 4 статьи 15. В таких докладах могут освещаться отдельные и системные вопросы, имеющие отношение как к осуществлению, так и к соблюдению. В соответствии с утвержденными сроками каждая Сторона должна представить свой первый двухгодичный краткий доклад, основанный на имеющейся информации, к 31 декабря 2019 года, а свой первый полный доклад – к 31 декабря 2021 года.

19. Представитель секретариата заявила, что всем правительствам было направлено сообщение, в котором их внимание обращается на первый предельный срок представления докладов, установленный на конец 2019 года, и содержится призыв к Сторонам, которые еще не сделали этого, назначить своих национальных координаторов, как это предусмотрено пунктом 4 статьи 17. Она также отметила, что секретариат находится в процессе создания онлайн-системы представления отчетности, которая позволит Сторонам представлять электронные версии своих первых двухгодичных кратких национальных докладов.

20. Представитель секретариата предложил Комитету при обсуждении его программы работы и сроков проведения его последующего совещания принять во внимание краткие доклады, которые должны быть представлены к 31 декабря 2019 года, отметив, что в рамках пункта 3 повестки дня Комитет обсудил вопрос о том, как он будет рассматривать вопросы на основе национальных докладов в соответствии со статьей 21.

Пункт 6**Уведомления, представленные Сторонами в соответствии с пунктом 9 статьи 3**

21. Затем Комитет перешел к рассмотрению уведомлений в соответствии с пунктом 9 статьи 3, которые должны представляться Сторонами, направившими общее уведомление о согласии при определенных условиях в соответствии с пунктом 7 статьи 3 и решившими не применять пункт 8 статьи 3 при импорте из стран, не являющихся Сторонами Конвенции. Было отмечено, что согласно пункту 9 статьи 3 Комитет рассматривает и оценивает любые такие уведомления и вспомогательную информацию в соответствии со статьей 15 и может, если это целесообразно, выносить рекомендации Конференции Сторон.

22. Представитель секретариата представила записку по этому вопросу, изложив процедуру, установленную в соответствии с пунктом 9 статьи 3, а также необходимую вспомогательную информацию, которая требуется для описания экспортных ограничений и внутренних мер регулирования, введенных Стороной, а также информацию о количестве и странах происхождения ртути, импортируемой из стран, не являющихся Сторонами. Она указала, что эта процедура действует до завершения второго совещания Конференции Сторон, как указано в пункте 10 статьи 3, и что три Стороны, а именно Канада, Таиланд и Соединенные Штаты Америки, уведомили секретариат о своем решении использовать эту процедуру в установленные сроки.

23. Комитет рассмотрел уведомления и вспомогательную информацию. В ходе последовавшего обсуждения Комитет просил секретариат обратиться в национальный координационный центр Таиланда с просьбой уточнить его уведомление в отношении информации о количестве и странах происхождения ртути, импортируемой из стран, не являющихся Сторонами.

Пункт 7**Информация и рекомендации, представленные в соответствии со статьей 15, которые могут быть использованы для проведения оценки эффективности в соответствии со статьей 22**

24. Комитет рассмотрел вопрос об оценке эффективности Конвенции согласно статье 22, которая должна была проводиться на основе имеющейся научной, экологической, технической, финансовой и экономической информации, включая информацию и рекомендации, представленные в соответствии со статьей 15, а также доклады, представленные согласно статье 21.

25. Г-жа Катерина Шепкова, сопредседательница специальной технической группы экспертов по оценке эффективности, учрежденной Конференцией Сторон на ее первом совещании для разработки механизмов мониторинга и элементов системы оценки эффективности, представила обзор работы группы, в частности работы, проделанной на ее последнем совещании, состоявшемся в Женеве 8-12 апреля 2019 года, и при подготовке доклада группы о мерах, которые необходимо принять для периодической оценки эффективности Минаматской конвенции, предназначенного для представления Конференции Сторон на ее третьем совещании. В настоящее время группа завершает работу над предложенными показателями для своего доклада и через сопредседателя пытается выяснить мнения членов Комитета о том, как сформулировать возможный показатель эффективности работы Комитета. Она заявила, что группа хотела бы также лучше понять, какую информацию Комитет может внести в общий процесс оценки эффективности.

26. После обмена мнениями Комитет согласился поделиться своим проектом круга ведения с сопредседателем группы, с тем чтобы прояснить точку зрения Комитета. Комитет также отметил, что, если потребуется показатель, он должен оценивать способность Комитета решать вопросы, а не представлять число дел, направленных на рассмотрение Комитета. Эта рекомендация была сформулирована в предварительном порядке, поскольку Комитет только начал свою работу и до сих пор не получил ни одного случая.

Пункт 8**Программа работы Комитета по осуществлению и соблюдению**

27. Затем Комитет обратился к своей будущей программе работы, охватывающей, в частности, период между третьим и четвертым совещаниями Конференции Сторон, а также к финансовым последствиям работы Комитета. По предложению Председателя представитель секретариата представил подготовленный им документ в поддержку обсуждения этого вопроса.

28. Комитет решил, что в предстоящий период он рассмотрит первые двухгодичные краткие национальные доклады, представленные Сторонами в соответствии со статьей 21. С учетом своих функций и вида информации, которую он может использовать в качестве основы для своей работы в соответствии с пунктом 4 статьи 15, он может также рассмотреть любую просьбу, исходящую от третьего совещания Конференции Сторон, и любое представление какой-либо Стороны в отношении соблюдения ею своих обязательств.

29. В ходе последовавшего обсуждения вопроса о количестве совещаний Комитета, которое может потребоваться в период между третьим и четвертым совещаниями Конференции Сторон, а также их продолжительности, поскольку это отразится на расходах, Комитет оценил с учетом ожидаемого объема работы, что в межсессионный период потребуется трехдневное очное совещание. Комитет отметил возможность проведения совещаний в случае необходимости с помощью электронных средств, хотя не все члены отдают предпочтение этому варианту.

30. В ходе обсуждения финансовых последствий своей работы Комитет согласился с необходимостью выделения бюджета, достаточного для покрытия расходов, связанных с трехдневным совещанием и какой-либо конкретной работой, которую ему, возможно, потребуется провести в целях выполнения своего мандата, включая расходы на устный и письменный перевод по мере необходимости. Комитет также согласился с тем, что такой бюджет должен выделяться Конференцией Сторон.

Пункт 9

Место и дата проведения третьего совещания Комитета по осуществлению и соблюдению

31. Комитет постановил, что его третье совещание будет трехдневным очным совещанием в первом квартале 2021 года, точное время проведения которого будет определено с учетом вероятных возможностей проведения параллельных совещаний, в том числе с конференциями Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях. Совещание будет проведено в Женеве, если только от одного из членов не поступит предложение о его проведении в другом месте.

Пункт 10

Прочие вопросы

32. На своем первом совещании Комитет просил секретариат подготовить для рассмотрения на его втором совещании проект презентации, посвященной роли и функционированию Комитета, а также о порядке направления вопросов Комитету. После рассмотрения презентации, подготовленной секретариатом в ответ на эту просьбу, Комитет просил секретариат представить обновленную информацию по этому вопросу с учетом результатов обсуждения, состоявшегося на текущем совещании.

Пункт 11

Принятие доклада

33. Комитет решил принять свой доклад с помощью электронных средств, на основе проекта, подготовленного Докладчиком при поддержке секретариата. Доклад, включая приложения с изложением проекта круга ведения, разработанного Комитетом, и проекта типовой формы для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств, рассмотренный Комитетом, а также соответствующего проекта решения, будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон на ее третьем совещании.

Пункт 12

Заккрытие совещания

34. После заключительных замечаний Председателя, заместителя Председателя и Исполнительного секретаря, Председатель выразил признательность членам Комитета и секретариату за их работу и объявил совещание закрытым в 18 ч 50 мин во вторник, 4 июня 2019 года.

Дополнение I

Проект круга ведения Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути

I. Преамбула

1. Круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути рассматривается вместе с положениями Конвенции, а также правилами процедуры Комитета. В случае коллизии между любым положением настоящего круга ведения и любым положением Конвенции преобладающую силу имеет Конвенция.
2. Любая рекомендация Комитета подлежит рассмотрению соответствующей Стороной или Конференцией Сторон, в зависимости от обстоятельств.
3. Члены Комитета действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

II. Сфера охвата и цель

4. Целью Комитета является содействие осуществлению и обзор соблюдения всех положений Конвенции.
5. Комитет по своему характеру предполагает оказание содействия и уделяет особое внимание соответствующему национальному потенциалу и ситуации Сторон.
6. Комитет рассматривает как отдельные, так и системные вопросы осуществления и соблюдения и по мере необходимости выносит рекомендации Конференции Сторон.

III. Функции Комитета

A. Рассмотрение любых письменных представлений Стороны в отношении соблюдения ею положений пункта 4 а) статьи 15

7. Комитет рассматривает любое письменное представление любой Стороны в отношении соблюдения ею положений пункта 4 а) статьи 15 в целях оценки фактов и коренных причин вызывающих озабоченность вопросов и оказания содействия в их урегулировании на посреднической основе с уделением особого внимания соответствующим национальным возможностям и обстоятельствам указанной Стороны. Письменные представления любой из Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств направляются Комитету через секретариат на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, предпочтительно в электронной форме, и в них указывается следующая информация:
 - a) название и контактные данные национального координационного центра или другого соответствующего органа Стороны, передающего представление в отношении соблюдения этой Стороной своих обязательств;
 - b) справочная информация и описание вопросов, вызывающих озабоченность, а также национальных возможностей и обстоятельств, в которых находится Страна;
 - c) соответствующее положение (положения) Конвенции;
 - d) информация о любых предпринятых или предпринимаемых усилиях по решению вопроса, вызывающего озабоченность;
 - e) любой конкретный запрос, относящийся к конфиденциальной или защищенной информации.
8. Объем письменных представлений не должен превышать пяти страниц. В случае необходимости Комитет может запросить дополнительную информацию. Соответствующая Страна может представить через секретариат любую такую дополнительную информацию для сведения Комитета в течение двух недель после получения просьбы Комитета. В том случае, если дополнительная информация представлена на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, и не может быть переведена до начала совещания, на котором она будет рассматриваться, такая информация может быть представлена на совещании, и в этом случае в соответствии с правилом 39 правил процедуры Комитета она может быть переведена на английский язык.

9. Соответствующая Сторона может также по своей собственной инициативе представить дополнительную соответствующую информацию не менее чем за пять недель до открытия совещания, на котором будет рассматриваться вопрос о представлении такой информации. Любая такая дополнительная информация должна включать резюме на английском языке объемом не более двух страниц.
10. Комитет может принять решение не приступать к рассмотрению представлений, которые он считает малозначимыми или явно недостаточно обоснованными.
11. Комитет может представить соответствующей Стороне после консультаций с этой Стороной результаты своего рассмотрения, рекомендации и соответствующую дополнительную информацию, касающуюся рассматриваемого вопроса:
- a) создание и/или укрепление внутренних и/или региональных режимов регулирования;
 - b) оказание помощи, в частности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой, в вопросах, касающихся доступа к финансовой и технической поддержке, а также передачи технологий и укрепления потенциала;
 - c) разработка, в надлежащих случаях и в консультации с соответствующей Стороной, стратегии обеспечения соблюдения, связанной с предлагаемым графиком, и представление Комитету докладов об осуществлении этой стратегии;
 - d) любые последующие меры для представления Комитету докладов о достигнутом прогрессе.
12. Если после проведения вышеуказанной процедуры и принимая во внимание причину, вид, степень и частоту возникновения трудностей с соблюдением, а также возможности Стороны, Комитет считает это необходимым, он выносит, в надлежащих случаях, рекомендации Конференции Сторон в соответствии с разделом V настоящего круга ведения.

V. Рассмотрение вопросов на основе национальных докладов в соответствии со статьей 21 согласно пункту 4 b) статьи 15, а также просьб Конференции Сторон согласно пункту 4 c) статьи 15

13. При рассмотрении отдельных и системных вопросов осуществления и соблюдения на основе национальных докладов в соответствии со статьей 21 и пунктом 4 b) статьи 15 и просьб Конференции Сторон во исполнение пункта 4 c) статьи 15 Комитет стремится содействовать осуществлению и обзору соблюдения всех положений Конвенции на основе содействия и с уделением особого внимания соответствующим национальным возможностям и обстоятельствам Сторон.
14. Секретариат распространяет среди Комитета для рассмотрения национальные доклады, представленные во исполнение статьи 21 в соответствии с правилом 40 правил процедуры, а также свои доклады, подготовленные в соответствии с пунктами 26 b) и 26 c) раздела VI настоящего круга ведения.
15. Секретариат распространяет среди членов Комитета любую просьбу Конференции Сторон во исполнение пункта 4 c) статьи 15 в течение двух месяцев после завершения совещания Конференции Сторон, на котором была высказана эта просьба. Любая такая просьба рассматривается Комитетом на его последующем совещании.
16. В целях поддержки своей работы Комитет может опираться на дополнительную информацию, экспертные знания или консультации в соответствии с разделом IV настоящего круга ведения.
17. Комитет может представлять Стороне или нескольким Сторонам после консультаций с заинтересованной Стороной или Сторонами результаты своего рассмотрения, рекомендации и соответствующую дополнительную информацию по рассматриваемому им вопросу и в надлежащих случаях выносит рекомендации Конференции Сторон в соответствии с разделом V настоящего круга ведения.

C. Рассмотрение системных вопросов осуществления и соблюдения

18. Комитет может выявлять и рассматривать системные вопросы осуществления и соблюдения после рассмотрения письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств или национальных докладов во исполнение статьи 21 или по просьбе Конференции Сторон.

19. Для решения любых таких системных вопросов Комитет может выносить рекомендации Конференции Сторон.

D. Отчет перед Конференцией Сторон

20. Комитет отчитывается перед каждым очередным совещанием Конференции Сторон Минаматской конвенции о работе, проделанной им для выполнения своих функций, изложенных в Конвенции, правилах процедуры Комитета и настоящем круге ведения. Такой отчет может включать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон.

21. Комитет представляет свой отчет в секретариат не позднее чем за 12 недель до открытия совещания Конференции Сторон, на котором он должен быть рассмотрен.

IV. Дополнительная информация, экспертные знания или консультации, на которые может опираться Комитет

22. При выполнении своих функций Комитет может, кроме прочего:

a) опираться на доклады, решения и рекомендации Конференции Сторон и вспомогательных органов Конвенции, в том числе в отношении оценки эффективности в соответствии со статьей 22;

b) запрашивать дополнительную информацию через секретариат у Стороны, которая направила письменное представление в отношении соблюдения ею своих обязательств, и у всех Сторон по системным вопросам осуществления и соблюдения, находящимся на рассмотрении Комитета;

c) консультироваться с другими вспомогательными органами Конвенции;

d) в случае системных вопросов осуществления и соблюдения запрашивать более подробную информацию в дополнение к информации, представленной в соответствии с подпунктами a)-c), и привлекать через секретариат внешних экспертов, если Комитет считает это необходимым и целесообразным;

e) в случае отдельных вопросов осуществления и соблюдения, рассматриваемых на основе письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими обязательств, запрашивать более подробную информацию в дополнение к информации, предоставленной в соответствии с подпунктами a)-c), и через секретариат привлекать внешних экспертов, когда это представляется необходимым и целесообразным, с предварительного согласия соответствующей Стороны;

f) в случае отдельных вопросов осуществления и соблюдения, рассматриваемых на основе просьбы, поступившей от Конференции Сторон, запрашивать более подробную информацию в дополнение к информации, предоставленной в соответствии с подпунктами a)-c), и через секретариат привлекать внешних экспертов, когда это представляется необходимым и целесообразным, с предварительного согласия соответствующей Стороны или в соответствии с указаниями Конференции Сторон;

g) по приглашению соответствующей Стороны способствовать сбору информации на ее территории в целях выполнения функций Комитета;

h) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и знания, полученные в соответствии со статьей 24 Конвенции, и запрашивать у секретариата информацию в форме доклада по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета.

V. Виды рекомендаций для Конференции Сторон, которые Комитет может рассматривать в целях содействия осуществлению и обзору соблюдения всех положений Конвенции

23. Рекомендации Комитета для Конференции Сторон должны быть направлены на содействие осуществлению и обзору соблюдения положений Конвенции. По своему характеру они предполагают оказание содействия и уделяют особое внимание соответствующему национальному потенциалу и ситуации Сторон.

24. Рекомендации, касающиеся отдельных и системных вопросов осуществления и соблюдения, могут включать в себя, среди прочего:

- a) меры по оказанию поддержки Стороне или Сторонам в осуществлении положений Конвенции, в том числе в отношении законодательных, процедурных или институциональных механизмов, которые могут потребоваться;
- b) необходимость разработки и представления Комитету соответствующей Стороной или Сторонами стратегии обеспечения осуществления и соблюдения, связанной с предлагаемым графиком, и представления доклада об осуществлении указанной стратегии;
- c) экспертную помощь, в том числе по правовым, институциональным и техническим вопросам;
- d) целевое наращивание потенциала, финансовую и техническую помощь, а также передачу технологий.

25. При необходимости и в качестве крайней меры Комитет может рекомендовать Конференции Сторон сделать заявление о соблюдении и дать рекомендации, с тем чтобы помочь соответствующей Стороне или Сторонам в осуществлении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами.

VI. Функции секретариата

26. В соответствии с функциями, определенными в статье 24 Конвенции и в правилах процедуры Комитета, секретариат, в дополнение к функциям, указанным в других разделах настоящего круга ведения, обязан:

- a) собирать письменные представления Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств в соответствии с пунктом 4 а) статьи 15, принимать меры для их перевода на английский язык и распространять их среди членов Комитета в соответствии с правилом 23 правил процедуры, а также любую дополнительную информацию, представленную Стороной. Представления на английском языке распространяются среди членов Комитета в течение двух недель после их получения, а перевод на английский язык представлений, направленных на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, – в течение четырех недель после их получения;
- b) собирать национальные доклады, представленные в соответствии со статьей 21, и готовить соответствующие доклады для рассмотрения Комитетом, когда Комитет должен рассматривать вопросы на основе таких национальных докладов в соответствии с пунктом 4 b) статьи 15. Эти доклады должны включать, кроме прочего, информацию о результатах работы Сторон по представлению докладов и выявление конкретных вопросов, которые могут возникнуть в связи с этими докладами и могут представлять интерес для Комитета;
- c) принимать меры для перевода на английский язык и распространения национальных докладов или их разделов в соответствии с правилом 40 правил процедуры;
- d) направлять Комитету любую просьбу Конференции Сторон в течение двух месяцев после завершения совещания Конференции Сторон, на котором была высказана эта просьба;
- e) в соответствии с просьбой Комитета в целях содействия его работе запрашивать и собирать дополнительную информацию у Сторон и из других источников и готовить любые доклады или вспомогательные документы;
- f) выполнять любые другие функции, возложенные на него Комитетом или Конференцией Сторон в связи с работой Комитета.

VII. Связь с урегулированием споров согласно статье 25 Конвенции

27. Механизм осуществления и соблюдения и работа Комитета функционируют отдельно и без ущерба для положений статьи 25 Конвенции, касающейся урегулирования споров.

VIII. Защита конфиденциальности

28. Как правило, доклады и рекомендации Комитета не рассматриваются в конфиденциальном порядке. Тем не менее, информация, представленная Комитету в

конфиденциальном порядке, в том числе Стороной в отношении соблюдения ею своих обязательств, будет рассматриваться конфиденциально.

Дополнение II

Проект решения МК-3/[--]: круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 5 статьи 15 Минаматской конвенции о ртути,

рассмотрев доклад о работе Комитета по осуществлению и соблюдению Конвенции¹,

с удовлетворением отмечая работу Комитета по осуществлению и соблюдению,

принимает решение утвердить круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению, содержащийся в приложении I к настоящему решению, и утвердить типовую форму для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств, изложенный в приложении II к настоящему решению.

¹ UNEP/MC/COP.3/13.

Дополнение III

Проект типовой формы для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими требований (пункт 4 а) статьи 15)

ПРИМЕЧАНИЯ

Письменные представления, поданные Стороной в отношении соблюдения ею положений пункта 4 а) статьи 15 Минаматской конвенции, направляются через секретариат в Комитет по осуществлению и соблюдению:

Secretariat of the Minamata Convention on Mercury
United Nations Environment Programme
Postal address: Avenue de la Paix 8-14, 1211 Geneva 10, Switzerland
Эл. почта: mea-minamatasecretariat@un.org

Письменные представления составляются на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, предпочтительно с использованием электронных средств, и содержат элементы, изложенные в прилагаемой типовой форме.

Объем представления не должен превышать пяти страниц.

Для включения в повестку дня следующего совещания Комитета представление должно поступить в секретариат не менее чем за восемь недель до первого дня этого совещания.

В тех случаях, когда Комитет рассматривает вопрос на основе конкретного представления, касающийся соблюдения отдельной Стороной, такая Сторона приглашается к участию в рассмотрении этого вопроса в Комитете. Такие совещания не должны быть открыты для наблюдателей, если только иное не согласовано Комитетом и соответствующей Стороной. Обсуждения для подготовки рекомендаций или голосования по рекомендациям должны быть закрыты для всех наблюдателей.

В случае необходимости Комитет может запросить дополнительную информацию. Соответствующая Сторона может представить через секретариат любую такую соответствующую дополнительную информацию для сведения Комитета в течение двух недель после получения просьбы Комитета.

В том случае, если дополнительная информация представлена на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, и не может быть переведена до начала совещания, на котором она будет рассматриваться, такая информация может быть представлена на совещании, и в этом случае в соответствии с правилом 39 правил процедуры она может быть переведена на английский язык.

Заинтересованная сторона может также по своей собственной инициативе представить дополнительную соответствующую информацию не менее чем за пять недель до открытия совещания, на котором будет рассматриваться вопрос о представлении такой информации. Любая такая дополнительная информация должна включать резюме на английском языке объемом не более двух страниц.

Для получения дополнительной информации о рассмотрении Комитетом письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими условий Конвенции см. правила процедуры и круг ведения Комитета, размещенные по адресу: www.mercuryconvention.org.

I. Соответствующая Сторона и контактная информация

[Ниже укажите название соответствующей Стороны, а также название и контактные данные национального координационного центра или другого соответствующего органа Стороны, передающего представление в отношении соблюдения этой Стороной своих обязательств.]

СТОРОНА:		<i>[Укажите название Стороны, которой касается представление]</i>			
КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ НАЦИОНАЛЬНОГО КООРДИНАЦИОННОГО ЦЕНТРА МИНАМАТСКОЙ КОНВЕНЦИИ ИЛИ ДРУГОГО СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОРГАНА СТОРОНЫ, НАПРАВЛЯЮЩЕГО ПРЕДСТАВЛЕНИЕ					
Имя/Фамилия					
Должность:					
Отдел/Подразделение:					
Организация/Орган					
Адрес:					
Почтовый индекс:		Город:		Страна:	
Телефон (включая код страны и города):		Факс (включая код страны и города):		Адрес электронной почты:	

II. Вопрос, вызывающий озабоченность

[Предоставьте справочную информацию и опишите вызывающий озабоченность вопрос, т.е. вопрос, касающийся соблюдения, который выносится на обсуждение. Укажите национальные возможности и обстоятельства вашей Стороны в том, что касается этого вопроса.]

III. Соответствующее положение (положения) Конвенции

[Укажите соответствующее положение (положения) Конвенции, к которому (которым) относится вопрос, касающийся соблюдения. Укажите, в случае необходимости, соответствующую статью (статьи), подпункт (пункты), приложение (приложения).]

IV. Усилия по решению вопросов, вызывающих озабоченность

[Предоставьте информацию о любых предпринятых или предпринимаемых усилиях по решению вопроса, вызывающего озабоченность, или объясните причину отсутствия таких усилий.]

V. Конфиденциальная или защищенная информация

[Информация, представленная Комитету в конфиденциальном порядке, в том числе Стороной в отношении соблюдения ею своих обязательств, будет рассматриваться конфиденциально. Тем не менее, укажите ниже любые конкретные просьбы, касающиеся конфиденциальной или защищенной информации, которая не должна раскрываться в докладах и рекомендациях Комитета.]

VI. Подпись

[Представление подписывается национальным координационным центром Минаматской конвенции или, если оно направляется другим соответствующим органом Стороны, лицом, уполномоченным подписывать от его имени.]
